

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Ястребов Олег Александрович  
Должность: Ректор  
Дата подписания: 27.05.2026 15:17:34  
Уникальный программный ключ:  
ca953a0120d891083f939673078ef1a989dae18a

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования  
«Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы»**

**Филологический факультет**

(наименование основного учебного подразделения (ОУП) – разработчика ОП ВО)

## **ПРОГРАММА ПРАКТИКИ**

### **Преддипломная практика**

(наименование практики)

### *Производственная практика*

(вид практики: учебная, производственная)

### **Рекомендована МССН для направления подготовки/специальности:**

45.04.02 Лингвистика

(код и наименование направления подготовки/специальности)

### **Практическая подготовка обучающихся ведется в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОП ВО):**

Методика обучения языкам. Переводоведение. Синхронный перевод

(наименование (профиль/специализация) ОП ВО)

2026 г.

## 1. ЦЕЛЬ ПРОВЕДЕНИЯ ПРАКТИКИ

«Преддипломная практика» входит в программу 45.04.02 «Лингвистика» «Методика обучения языкам. Переводоведение. Синхронный перевод» и проходит «в 4 семестре» «2 курса». Практику реализует «Кафедра иностранных языков».

Целью проведения «Преддипломной практики» является: получение и расширение теоретических знаний и практических результатов, являющихся достаточными для выполнения и защиты выпускной квалификационной работы магистра.

## 2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОБУЧЕНИЯ ПО ИТОГАМ ПРОХОЖДЕНИЯ ПРАКТИКИ

Проведение «Преддипломной практики» направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций (части компетенций):

*Таблица 2.1. Перечень компетенций, формируемых у обучающихся при прохождении практики (результатов обучения по итогам практики)*

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной практики)
УК-7	Способен: искать нужные источники информации и данные, воспринимать, анализировать, запоминать и передавать информацию с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; проводить оценку информации, ее достоверность, строить логические умозаключения на основании поступающих информации и данных.	УК-7.1 Использует цифровые средства для поиска нужных источников информации; УК-7.2 Решает задачи различной сложности с помощью цифровых алгоритмов при работе с полученными данными; УК-7.3 Оценивает источник информации и ее достоверность; УК-7.4 Строит логические умозаключения на основании поступающих информации и данных;
ОПК-8	Способен использовать цифровые технологии и методы в профессиональной деятельности для: изучения и моделирования объектов профессиональной деятельности, анализа данных, представления информации и пр.	ОПК-8.1 Использует современные цифровые технологии и методы поиска, обработки, анализа, хранения и представления информации; ОПК-8.2 Ориентируется в условиях цифровой экономики и современной корпоративной информационной культуры;
ПК-1	Способен осуществлять исследовательскую и экспертно-аналитическую деятельность по различным направлениям изучения языка с использованием современного инструментария научного анализа	ПК-1.1 Осуществляет исследовательскую и экспертно-аналитическую деятельность по различным направлениям изучения языка; ПК-1.2 Активно использует современный инструментарий научного анализа;
ПК-10	Владеет системой сокращённой переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода	ПК-10.1 Грамотно использует систему сокращённой переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода;
ПК-11	Владеет навыками синхронного	ПК-11.2 Готов к организации синхронного

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной практики)
	перевода с иностранного языка на государственный язык Российской Федерации и с государственного языка Российской Федерации на иностранный язык и знаком с принципами организации синхронного перевода в международных организациях и на международных конференциях	перевода в международных организациях и на международных конференциях;
ПК-12	Владеет этикой устного перевода	ПК-12.1 Грамотно использует этику устного перевода;
ПК-13	Владеет международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)	ПК-13.1 Демонстрирует знание норм международного этикета и правил поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода;
ПК-14	Способен применять новые педагогические технологии воспитания и обучения с целью формирования у обучающихся черт вторичной языковой личности, развития первичной языковой личности, формирования коммуникативной и межкультурной компетенции обучающихся	ПК-14.1 Применяет новые педагогические технологии воспитания и обучения с целью формирования у обучающихся черт вторичной языковой личности;
ПК-15	Владеет теорией воспитания и обучения, современными подходами в обучении иностранным языкам, обеспечивающими развитие языковых, интеллектуальных и познавательных способностей, ценностных ориентаций обучающихся, готовность к участию в диалоге культур, дальнейшее самообразование посредством изучаемых языков	ПК-15.1 Эффективно применяет теорию воспитания и обучения, современные подходы в обучении иностранным языкам; ПК-15.2 Обеспечивает развитие языковых, интеллектуальных и познавательных способностей, ценностных ориентаций обучающихся; ПК-15.3 Участвует в диалоге культур и самообразовании посредством изучаемых языков;
ПК-16	Способен эффективно строить учебную деятельность на всех уровнях и этапах лингвистического образования, включая высшее образование и дополнительное профессиональное образование	ПК-16.1 Эффективно строит учебную деятельность на всех уровнях и этапах лингвистического образования, включая высшее образование и дополнительное профессиональное образование;
ПК-17	Способен организовывать и проводить общепрофилактические, адресные, индивидуальные мероприятия по противодействию распространения идеологии терроризма и идей неонацизма.	ПК-17.1 Определяет содержание и формы профилактической работы по противодействию идеологии терроризма и неонацизма в соответствии с действующими нормативными правовыми актами; ПК-17.2 Организует и проводит профилактические мероприятия в образовательной или социальной среде в

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной практики)
		соответствии с установленными требованиями и нормативными документами;
ПК-2	Способен разрабатывать современные методики сбора хранения и представления баз данных и знаний в интеллектуальных системах различного назначения.	ПК-2.1 Разрабатывает современные методики сбора, хранения и представления баз данных и знаний в интеллектуальных системах различного назначения;
ПК-3	Способен осуществлять межкультурную коммуникацию и языковое посредничество во всех формах и видах, во всех сферах деятельности человека и общества	ПК-3.1 Осуществляет межкультурную коммуникацию и языковое посредничество в различных формах и сферах деятельности человека и общества;
ПК-4	Владеет технологиями управления процессами межкультурной коммуникации, медиации, перевода	ПК-4.1 Использует технологии управления процессами межкультурной коммуникации, медиации и перевода;
ПК-5	Владеет методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях	ПК-5.1 Использует различные методики предпереводческого анализа текста; ПК-5.3 Выполняет перевод текста, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях;
ПК-6	Владеет способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять адекватные приёмы перевода	ПК-6.1 Демонстрирует различные способы достижения эквивалентности в переводе; ПК-6.2 Применяет адекватные приемы перевода;
ПК-7	Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	ПК-7.1 Осуществляет письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности; ПК-7.2 Владеет грамматическими, синтаксическими и стилистическими нормами письменного перевода;
ПК-8	Владеет навыками стилистического редактирования перевода, в том числе художественного	ПК-8.1 Применяет навыки стилистического редактирования перевода, в том числе художественного;
ПК-9	Способен осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста	ПК-9.2 Соблюдает грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста при устном переводе и темпоральные характеристики исходного текста;

### 3. МЕСТО ПРАКТИКИ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

«Преддипломная практика» относится к обязательной части.

В рамках ОП ВО обучающиеся также осваивают дисциплины и/или другие практики, способствующие достижению запланированных результатов обучения по итогам прохождения «Преддипломной практики».

Таблица 3.1. Перечень компонентов ОП ВО, способствующих достижению запланированных результатов обучения по итогам прохождения практики

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
УК-7	Способен: искать нужные источники информации и данные, воспринимать, анализировать, запоминать и передавать информацию с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; проводить оценку информации, ее достоверность, строить логические умозаключения на основании поступающих информации и данных.	Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии; Практикум по синхронному переводу; ИКТ в обучении переводу**; Корпусная лингвистика**; Методика преподавания письменного перевода**; Перевод в аспекте межкультурной коммуникации**; Переводческая практика; Научно-исследовательская работа; Информационные базы данных; Принципы перевода коммерческой и юридической документации**;	
ОПК-8	Способен использовать цифровые технологии и методы в профессиональной деятельности для: изучения и моделирования объектов профессиональной деятельности, анализа данных, представления информации и пр.	Переводческая практика; Научно-исследовательская работа; Педагогика и психология высшей школы; Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии; Методика формирования переводческих компетенций; Основы синхронного перевода; Язык делового общения (первый иностранный язык); Педагогическая конфликтология;	
ПК-12	Владеет этикой устного перевода	Основы синхронного перевода; Практикум по синхронному	

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
		<p>переводу;            Переводческая практика;            Научно-исследовательская работа;            Практика перевода (второй иностранный язык);            Язык делового общения (второй иностранный язык);</p>	
ПК-11	<p>Владеет навыками синхронного перевода с иностранного языка на государственный язык Российской Федерации и с государственного языка Российской Федерации на иностранный язык и знаком с принципами организации синхронного перевода в международных организациях и на международных конференциях</p>	<p>Переводческая практика;            Научно-исследовательская работа;            Основы синхронного перевода;            Практикум по синхронному переводу;            Практика перевода (второй иностранный язык);            Язык делового общения (второй иностранный язык);            Международные связи со странами изучаемого языка;</p>	
ПК-13	<p>Владеет международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)</p>	<p>Основы синхронного перевода;            Практикум по синхронному переводу;            Переводческая практика;            Научно-исследовательская работа;            Язык делового общения (второй иностранный язык);            Международные связи со странами изучаемого языка;</p>	
ПК-17	<p>Способен организовывать и проводить общепрофилактические, адресные, индивидуальные мероприятия по противодействию распространения идеологии терроризма и идей неонацизма.</p>	<p>Педагогическая конфликтология;</p>	
ПК-10	<p>Владеет системой сокращённой переводческой записи при выполнении устного</p>	<p>Практикум по синхронному переводу;            Переводческая практика;            Научно-исследовательская</p>	

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
	последовательного перевода	работа; Практика перевода (второй иностранный язык);	
ПК-16	Способен эффективно строить учебную деятельность на всех уровнях и этапах лингвистического образования, включая высшее образование и дополнительное профессиональное образование	Методика обучения языкам; Методика преподавания устного перевода**; Переводческая практика; Научно-исследовательская работа; Основы формирования социокультурной компетенции**;	
ПК-14	Способен применять новые педагогические технологии воспитания и обучения с целью формирования у обучающихся черт вторичной языковой личности, развития первичной языковой личности, формирования коммуникативной и межкультурной компетенции обучающихся	Научно-исследовательская работа; Методика обучения языкам; Английский язык для научных целей**; Методика формирования переводческих компетенций; Основы формирования социокультурной компетенции**; Методика преподавания устного перевода**; Переводческая практика;	
ПК-15	Владеет теорией воспитания и обучения, современными подходами в обучении иностранным языкам, обеспечивающими развитие языковых, интеллектуальных и познавательных способностей, ценностных ориентаций обучающихся, готовность к участию в диалоге культур, дальнейшее самообразование посредством изучаемых языков	Научно-исследовательская работа; Переводческая практика; Методика преподавания устного перевода**;	
ПК-1	Способен осуществлять исследовательскую и экспертно-аналитическую деятельность по различным направлениям изучения языка с использованием	ИКТ в обучении переводу**; Цифровые технологии в переводе: теория и практика**; Английский язык для научных целей**; Перевод в аспекте	

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
	современного инструментария научного анализа	межкультурной коммуникации**; Научно-исследовательская работа; Основы научного исследования в переводе**; Методика преподавания устного перевода**; Методика преподавания письменного перевода**; Язык делового общения (второй иностранный язык);	
ПК-2	Способен разрабатывать современные методики сбора хранения и представления баз данных и знаний в интеллектуальных системах различного назначения.	Научно-исследовательская работа; ИКТ в обучении переводу**; Принципы перевода коммерческой и юридической документации**; Информационные базы данных;	
ПК-3	Способен осуществлять межкультурную коммуникацию и языковое посредничество во всех формах и видах, во всех сферах деятельности человека и общества	Основы синхронного перевода; Язык делового общения (первый иностранный язык); Лингвопрагматика**; Принципы перевода коммерческой и юридической документации**; Цифровые технологии в переводе: теория и практика**; Переводческая практика; Научно-исследовательская работа; Мир изучаемого языка**; Основы формирования социокультурной компетенции**; Английский язык для научных целей**; Основы научного исследования в переводе**; Международные связи со странами изучаемого языка;	
ПК-6	Владеет способами достижения эквивалентности в переводе и способностью	Научно-исследовательская работа; Переводческая практика; Основы синхронного перевода;	

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
	применять адекватные приёмы перевода	Практикум по синхронному переводу; Принципы перевода коммерческой и юридической документации**; Стилистическое редактирование перевода**; Практика перевода (второй иностранный язык);	
ПК-4	Владеет технологиями управления процессами межкультурной коммуникации, медиации, перевода	Методика формирования переводческих компетенций; Основы синхронного перевода; Практикум по синхронному переводу; Язык делового общения (первый иностранный язык); Мир изучаемого языка**; Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)**; Корпусная лингвистика**; Лингвопрагматика**; Принципы перевода коммерческой и юридической документации**; Цифровые технологии в переводе: теория и практика**; Методика преподавания устного перевода**; Методика преподавания письменного перевода**; Основы научного исследования в переводоведении**; Перевод в аспекте межкультурной коммуникации**; Переводческая практика; Научно-исследовательская работа; Практика перевода (второй иностранный язык); Язык делового общения (второй иностранный язык); Основы формирования социокультурной компетенции**; Английский язык для научных целей**;	

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
		Международные связи со странами изучаемого языка;	
ПК-7	Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	Переводческая практика; Научно-исследовательская работа; Методика преподавания устного перевода**; Принципы перевода коммерческой и юридической документации**;	
ПК-8	Владеет навыками стилистического редактирования перевода, в том числе художественного	Стилистическое редактирование перевода**; Переводческая практика; Научно-исследовательская работа;	
ПК-9	Способен осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста	Переводческая практика; Научно-исследовательская работа; Основы синхронного перевода; Практикум по синхронному переводу; Стилистическое редактирование перевода**;	
ПК-5	Владеет методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях	Переводческая практика; Научно-исследовательская работа; Основы синхронного перевода; Практикум по синхронному переводу; Методика преподавания письменного перевода**; Стилистическое редактирование перевода**; Цифровые технологии в переводе: теория и практика**; Практика перевода (второй иностранный язык); Основы формирования социокультурной компетенции**;	

\* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

## 4. ОБЪЕМ ПРАКТИКИ

Общая трудоемкость «Преддипломной практики» составляет 9 зачетных единиц (324 ак.ч.).

## 5. СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИКИ

Таблица 5.1. Содержание практики\*

Номер раздела	Наименование разделов практики	Содержание раздела (темы, виды практической деятельности)		Трудоемкость, ак.ч.
Раздел 1	Подготовительный этап	1.1	Составление плана практики	10
		1.2	Составление плана эксперимента	10
Раздел 2	Научно-исследовательская работа	2.1	Работа с библиографическими данными и с научной литературой	30
Раздел 3	Экспериментальный этап	3.1	Проведение эксперимента	70
		3.2	Отчет о полученных результатах	20
Раздел 4	Обработка и анализ полученной информации.	4.1	Составление библиографии	30
		4.2	Работа над практической частью диссертации	136
Оформление отчета по практике				9
Подготовка к защите и защита отчета по практике				9
<b>ВСЕГО:</b>				<b>324</b>

\* - содержание практики по разделам и видам практической подготовки ПОЛНОСТЬЮ отражается в отчете обучающегося по практике.

## 6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПРОВЕДЕНИЯ ПРАКТИКИ

Электронно-вычислительная техника и другие материальные ресурсы базы практики, а также аналогичные возможности Университета:

- учебные аудитории (кабинеты) с рабочими местами для проведения лекций (по числу студентов в потоке) и для проведения семинаров (по числу студентов в отдельных группах);
- доска,
- стационарный персональный компьютер;
- мультимедийный проектор;
- переносная аппаратура ноутбук и проектор;
- экран (стационарный или переносной напольный).

Преддипломная практика должна проводиться в соответствии с утвержденными на филологическом факультете требованиями техники безопасности.

- Студенты, направляемые на практику, обязаны иметь установленный пакет документов (договор, дневник, индивидуальное задание и т. п.) и пройти в обязательном порядке вводный инструктаж по охране труда, инструктаж по охране труда на рабочем месте, а также повторение приемов оказания первой доврачебной помощи пострадавшим от несчастных случаев (при получения травмы в период практики).

- Инструктаж по охране труда и пожарной безопасности проводится со всеми обучающимися до начала практики и оформляется в виде задания в ТУИС. Каждый инструктаж должен заканчиваться обязательной проверкой его усвоения. Первичный инструктаж проводится руководителями практики, имеющими соответствующие допуски для проведения инструктажа, вторичный инструктаж руководителями практики от предприятия/организации по месту ее прохождения студентами, согласно приказу о распределении студентов на практику.

-Студенту, проходящему практику, следует:

- оставлять верхнюю одежду, обувь, головной убор в гардеробной или иных местах, предназначенных для хранения верхней

одежды:

- иметь опрятный вид в соответствии с требованиями делового этикета;
- не принимать пищу на рабочем месте.
- Обучающиеся, проходящие практику, обязаны строго соблюдать дисциплину во время практики, правила поведения, правила пожарной безопасности, электробезопасности, бережно относиться к природе, памятникам истории и культуры, имуществу, оборудованию и инвентарю.
- В случае, если при проведении практики используются лаборатории и иные специализированные помещения, специальное оборудование, имеется иная специфика проведения работ на практике, руководители практики обязаны провести дополнительный инструктаж по безопасным условиям труда и правилам пожарной безопасности по работе с вышеозначенным оборудованием.
- Лица, не прошедшие инструктаж по охране труда и технике безопасности, к прохождению практики не допускаются.
- Ответственность за организацию работы по охране труда и пожарной безопасности в основных учебных подразделениях (далее- ОУП) Университета при организации и проведении практики обучающихся возлагается на руководителей ОУП Университета.
- Нарушение норм и требований настоящей Инструкции является основанием для отстранения обучающегося от прохождения практики.
- Место прохождения практики должно соответствовать требованиям пожарной, электрической, взрывоопасной безопасности и опасности, связанной с техническим состоянием среды обитания.

Каждый обучающийся, выходящий на практику, должен соблюдать следующие требования:

- Находясь в кабинете (лаборатории), обучающиеся-практиканты обязаны соблюдать правила внутреннего распорядка:

- соблюдать дисциплину и порядок, правила техники безопасности и чистоту;
- занимать рабочие места согласно указаниям руководителя ли методиста и не менять их самовольно;
- заниматься только тем видом деятельности, которую определил руководитель практики в соответствии с индивидуальным заданием или программой практики;
- немедленно сообщать руководителю о любых замеченных неисправностях оборудования;
- немедленно сообщать руководителю о любом случае травматизма в кабинете, особенно от электрического тока.

В кабинете запрещается:

- работать с электроприборами, имеющими повреждения корпуса или изоляции соединительных проводов;
- производить самовольное переключение разъемов оборудования; вставлять в отверстие приборов и розеток посторонние предметы;
- выключать или включать приборы без разрешения руководителя практики. Если производится выключение/включение оборудования, то интервал времени между включением/и выключением/включением должен быть не менее 15 секунд.
- Требования по выполнению режимов труда и отдыха: Санитарно-гигиенические нормы при работе с компьютером:
  - расстояние от центра экрана до глаз учащихся должно быть не менее 60 см;
  - время интенсивной непрерывной работы на компьютере не должно превышать 25 минут, после чего обязателен перерыв с разминкой;
  - в кабинете должна быть обеспечена вентиляция и проветривание.
- Порядок уведомления администрации о случаях травмы практиканта и неисправности оборудования.

Действия в случае угрозы пожара (возгорания, задымленность):

- немедленно сообщить в пожарную охрану по тел. 101, указав точное место возникновения пожара, телефон и фамилию сообщившего; сообщить по мобильному телефону 112;
- обеспечить отключение в помещении всех электроприборов из сети;
- организовать эвакуацию практикантов из помещений;

О несчастном случае пострадавший или очевидец должен сообщить преподавателю. При возникновении несчастного случая необходимо принять экстренные меры по оказанию первой помощи пострадавшему. При необходимости пострадавшему нужно обеспечить экстренную медицинскую помощь, вызвав скорую помощь или доставив его в ближайшее медицинское учреждение, зафиксировать факт обращения в журнале обращений медицинского учреждения. О несчастном случае в течение суток необходимо поставить в известность руководство факультета и

Университета.

- Во время прохождения практики обучающийся должен соблюдать правила личной гигиены.

## 7. СПОСОБЫ ПРОВЕДЕНИЯ ПРАКТИКИ

Практика может проводиться как в структурных подразделениях РУДН или в организациях г. Москвы (стационарная), так и на базах, находящихся за пределами г. Москвы (выездная).

Проведение практики на базе внешней организации (вне РУДН) осуществляется на основании соответствующего договора, в котором указываются сроки, место и условия проведения практики в базовой организации.

Сроки проведения практики соответствуют периоду, указанному в календарном учебном графике ОП ВО. Сроки проведения практики могут быть скорректированы при согласовании с Управлением образовательной политики и Управлением организации практик и содействия трудоустройству выпускников в РУДН.

## 8. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

*Основная литература:*

1. Воробьев В.В. Лингвокультурология. Теория и методы. – М.: Изд-во РУДН, 1997
2. Степанов Ю.С. Французская стилистика в сравнение с русской. – М.: УРСС, 2002.
3. Казакова Т.А. Практические основы перевода. – С.- Петербург, 2000.
4. Комиссаров В.Н. Современное переводоведение. – М.: Р. Валент, 2011. – 408 с.
5. Мечковская Н.Б. Социальная лингвистика. – М., 1996.
6. Фирсова Н.М. Испанский язык в аспекте межвариантной национально- культурной специфики. – М., 2003.
7. Латышев Л. К., Семенов А.Л. Перевод: теория, практика и методика преподавания: Учебник для студ. перевод. фак. высш. учеб. заведений. – М., 2005.
8. Матюшин И.М., Огородов М.К. Курс устного перевода. Французский язык. Учебник (+CD). – М.: Изд-во: Nestor, 2015. – 496 с.
9. Сдобников В.В. и др. Теория перевода (Коммуникативно- функциональный подход): учебник для студентов лингвистических вузов и факультетов иностранных языков / В.В. Сдобников, К.Е. Калинин, О.В. Петрова – 2-е изд., перераб. – М.: Издательство ВКН, 2019. – 512 с.
10. Шанский Н.М. Лингвистический анализ художественного текста: учебное пособие / Н.М. Шанский. –М.: Флинта, 2022. – 416 с.

*Дополнительная литература:*

1. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. – М., 2000.
2. Тарасов Е.Ф. К построению теории межкультурного общения: Языковое сознание и функционирование. – М., 1998.
3. Палажченко П. Несистематический словарь трудностей, тонкостей и премудростей английского языка в сопоставлении с русским. – М., 2000.
4. Трофимова О.В. Публицистический текст: Лингвистический анализ: учеб. Пособие / О.В. Трофимова, Н.В. Кузнецова. – М.: Флинта: Наука, 2010. – 304 с.
5. Оболенская Ю.Л. Художественный перевод и межкультурная коммуникация. –М.: Высшая школа, 2006.

*Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:*

1. ЭБС РУДН и сторонние ЭБС, к которым студенты университета имеют доступ на основании заключенных договоров

- Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН <https://mega.rudn.ru/MegaPro/Web>
- ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>
- ЭБС «Юрайт» <http://www.biblio-online.ru>
- ЭБС «Консультант студента» [www.studentlibrary.ru](http://www.studentlibrary.ru)
- ЭБС «Знаниум» <https://znanium.ru/>

2. Базы данных и поисковые системы

- Sage <https://journals.sagepub.com/>
- Springer Nature Link <https://link.springer.com/>
- Wiley Journal Database <https://onlinelibrary.wiley.com/>
- Научометрическая база данных Lens.org <https://www.lens.org>

*Учебно-методические материалы для прохождения практики, заполнения дневника и оформления отчета по практике \*:*

1. Правила техники безопасности при прохождении практики «Преддипломная практика» (первичный инструктаж).
2. Общее устройство и принцип работы технологического производственного оборудования, используемого обучающимися при прохождении практики; технологические карты и регламенты и т.д. (при необходимости).
3. Методические указания по заполнению обучающимися дневника и оформлению отчета по практике «Преддипломная практика».

## РАЗРАБОТЧИКИ

---

Должность

**РУКОВОДИТЕЛЬ ОП ВО**

Заведующий кафедрой

---

Должность

**РУКОВОДИТЕЛЬ БУП**

Заведующий кафедрой

---

Должность

---

Косова Ю.А.

Фамилия И.О

---

Эбзеева Ю.Н.

Фамилия И.О

---

Эбзеева Ю.Н.

Фамилия И.О

---